

Nouvelles officielles

: pages 1 - 4 : Official News

Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 18 October

16.30

Main Auditorium / CERN

"Report on the Nuclear Physics Conference
in Gatlinburg"

T.E.O. Ericson / CERN

Thursday, 20 October

16.30

Main Auditorium / CERN

COLLOQUIUM

"Social Effects of Animal Diseases in
Developing Countries"

M. Kaplan / World Health Organization, Geneva

Enseignement / Training and Education

EINSEIGNEMENT GENERAL ET TECHNIQUE

Le programme des cours pour 1966/67 sera distribué au début de cette semaine.

ACADEMIC TRAINING

The programme for 1966/67 will be published in next week's Bulletin.

Affaires Sociales/Welfare

RENCONTRES DE MIDI

Nous avons le plaisir de vous annoncer la reprise des "Rencontres de Midi" à partir du mois d'octobre.

Cette nouvelle série d'exposés-discussions, favorisant un contact direct entre les membres du Personnel du CERN et une personnalité suisse ou française, débutera le 31 octobre avec M. Pierre GILLIAND, Directeur de l'Aménagement du Canton, qui traitera:

"l'aménagement du territoire"

Les Rencontres suivantes prévoient des contacts avec les Présidents des 6 partis politiques genevois. A ce jour, nous avons reçu les confirmations suivantes:

28 novembre 1966:	Parti Socialiste Genevois
30 janvier 1967:	Parti Indépendant Chrétien-Social
27 février 1967:	Parti Radical Genevois
20 mars 1967:	Parti Libéral
20 avril 1967:	Parti Communiste

Ces personnalités présenteront la doctrine et le programme d'action de leur parti.

Nous souhaitons que ces sujets d'actualité suscitent une forte participation de nos collègues à ces "Rencontres".

Association du Personnel

F. JEANMAIRET

Section des Affaires Sociales

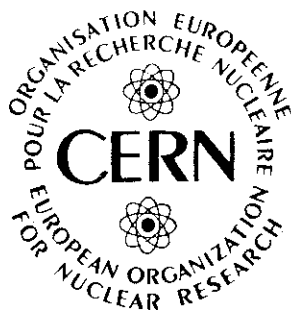
P. ZUMBACH

Le rapport

Etude des problèmes posés par

LA SCOLARITE DES ENFANTS DE FONCTIONNAIRES DU CERN

peut être obtenu sur demande (écrite de préférence) auprès de Mme L. Goldschmidt-Clermont, Section des Affaires sociales.



Semaine/Week
17.10–22.10

Staff Association

BUREAU DE LOCATION, PERMANENCE tous les LUNDI,
MERCREDI et VENDREDI, de 8 h. 30 à 12 h. 30.

BOOKING OFFICE OPEN on MONDAYS, WEDNESDAYS and
FRIDAYS from 8.30 to 12.30 p.m.

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

SALLE	DATES	SPECTACLE / CONCERT	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
GRAND THEATRE	29 octobre et 4 novembre	<u>SPECTACLE DE DANSE</u> Ballet du Grand Théâtre Direction : Serge GOLOVINE	Dès le 17 octobre et jusqu'à épuisement des abonnements.
LA COMEDIE	5 et 6 novembre	<u>LES JUSTES</u> , d'Albert Camus Galas Karsenty-Herbert avec Françoise Arnoul	Dès le 17 octobre et jusqu'à épuisement des abonnements.
THEATRE DE POCHE	Tous les jours, sauf dimanche, lundi et mardi.	<u>HUIS-CLOS</u> de Jean-Paul Sartre	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
THEATRE DE CAROUGE	Tous les jours, sauf dimanche et lundi	<u>ARDEN DE FAVERSHAM</u>	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
THEATRE DE L'ATELIER	27, 28 et 30 octobre 27 novembre	<u>GODOT EST ARRIVE</u> de Miodrag Bulatovic	Au plus tard, 12 jours avant le spectacle.
MAISON DE LA CULTURE	23 octobre	<u>LES PICCOLI</u> Marionnettes	Dernier délai : 17 octobre
	27 octobre	<u>JAZZ ALABAMA</u>	Dernier délai : 20 octobre

Memoranda

TELEGRAMME ADRESSE AU CERN PAR LE "CORO ALPINO MARMOLADA"



Ineguagliabile colore effetto amicizia
nostro cuore vivamente colpito incapace
esprimere attimo nostre partenze
Coro Marmolada

Notre coeur vivement touché, au moment
du départ, fut incapable d'exprimer
assez l'effet lumineux de notre amitié
Coro Marmolada

DISQUE 33 TOURS

Un disque 33 tours du "CORO ALPINO MARMOLADA" sera vendu au CERN au prix de Fr 20.-
Les personnes intéressées sont priées de remplir le formulaire de commande ci-
dessous et de le faire parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel.

DISQUE 33 TOURS - "CORO ALPINO MARMOLADA" - PRIX : Fr 20.-

NOM : PRENOM : Division : Tél. :

NOMBRE DE DISQUES :

Meyrin/Genève, le 1966

Signature :

SCOUTISME

La 44ème Unité internationale d'éclaireuses fonde de nouvelles équipes à Meyrin, Grand-Saconnex, Ferney-Voltaire et Collex-Bossy.

L'Unité accueille toute fillette de 12-13 ans, sans distinction de nationalité, lieu de résidence, religion, langue parlée, etc...

Pour tous renseignements et inscription éventuelle, s'adresser par écrit ou par téléphone, au plus vite, à : 44ème Unité internationale d'Eclaireuses, 74, route de Versoix, Ferney-Voltaire tél. : 3210 à Ferney (par le 047 à Genève).

SCOUTING

The 44th International Unit of Girl-Guides is opening new teams in Meyrin, Grand-Saconnex, Ferney-Voltaire and Collex-Bossy.

The Unit is open to any girl 12-13 years old, indistinctly of nationality, place of residence, religion, language spoken, etc.

For further information, write or telephone, right away, to : 44th International Unit of Girls-Guides, 74, route de Versoix, Ferney-Voltaire ; tel. 3210 in Ferney (from Geneva, dial 047).

HUMANIST DISCUSSION GROUP

Tenth Meeting : Thursday, 27th October, at 8.30 p.m.

Subject : A DEFINITION OF HUMANISM.

For further information please contact R. MATTHEWSON - Ext. 2100

CERN SHOP

Nous avons reçu des offres particulièrement intéressantes concernant les

MACHINES A LAYER LA VAISSELLE

Documentation et prix sont à votre disposition au 6ème étage du Bâtiment Principal.

Nous ne donnons pas de renseignements par téléphone concernant les rabais et les fournisseurs.

Du nouveau en stock !! SADEXAN (bio) - DIXAN -

I N T E R F O N - Groupement d'achats sur France - Bureau : MPS bat. 9 - Bureau 1-018 - Tél. : 2613

OUVERT : Lundi, mercredi et vendredi de 17h. à 18h.00.

*POMMES DE TERRE : Dernière limite pour paiements comptants ou chèques : LUNDI 17 OCTOBRE !
Après cette date, les inscriptions non confirmées par un paiement seront annulées ; Les pommes de terre seront ensuite vendues aux premiers qui se présenteront.

Respectez le plus possible le jour indiqué sur votre avis afin d'éviter trop d'affluence le samedi après-midi.

Pour la conservation des pommes de terre, nous pouvons vous fournir des claies en plastique, dimensions 50 x 50 cm, épaisseur 2,5 cm, possibilité d'assemblage jusqu'à n'importe quelle grandeur. Echantillons au bureau. Ces claies peuvent servir à un tas d'autres usages !

*VINS : Après les vins de Bourgogne, nous vous offrons une très grande sélection de vins de Bordeaux, dont :

- Vins rouges / blancs vieux sous appellation générique, convenant parfaitement comme vin de table.
- Vins rouges et blancs, millésime 1962, monopoles du producteur.
- Grands crûs classés et mises de château : vins pour les amateurs.

TARIFS ET DOCUMENTATION SONT A VOTRE DISPOSITION AU BUREAU.

Clubs

CLUB DE MODELES REDUITS

SAMEDI 15 OCTOBRE, à partir de 14 h. 00, DEMONSTRATIONS : Avions vol circulaire sur le terrain de Football ;

Bateaux télécommandés, sur le bassin du Main Building.

RECTIFICATION

Dans le Bulletin de l'Association du Personnel No 40, nous avons inséré, par erreur, : (chaque lundi de 18 h. 00 à 19 h. 45). C'est, en réalité, CHAQUE MERCREDI de 18 h. 00 à 19 h. 45 que nous avons ces salles à notre disposition.

Veuillez nous en excuser.

CLUB AUTOMOBILE

PROJECTION DE FILMS :

1. Le 17 octobre 1966 à 13 h. 00, aura lieu, dans l'Auditorium, la projection d'un film par la firme Opel (General Motors, Montage Suisse), suivi de la présentation de véhicules Opel, au local du Club Automobile, du 17 au 21 octobre. Pour les essais, prendre rendez-vous au préalable en téléphonant au 3126, Mme Pesaro.
2. Le 24 octobre, à 13 h. 00, c'est la firme Sunbeam qui passera un film sur la construction de ses véhicules et présentera ensuite la nouvelle Sunbeam Imp Mark 2 GT, du 24 au 28 octobre. (Pour les essais, voir remarque paragraphe 1).
3. Le 31 octobre, la firme Fiat, en raison du succès obtenu par la précédente projection, présentera à nouveau le film sur la Fiat 124, ainsi qu'un document intitulé "Biographie d'un avion". (13 h. 00)

VOUS ETES TOUS CORDIALEMENT INVITES A CES PROJECTIONS.

ELECTION DU COMITE

Pour la bonne marche des élections de l'Automobile Club du CERN, il serait désirable que Messieurs les scrutateurs reçoivent les noms de plus de 14 membres désirant être élus au Comité de l'ACC.

Pour qu'un candidat soit éligible, nous vous rappelons qu'il doit être membre de l'ACC et être proposé par dix personnes également membres du Club.

Nous attirons l'attention des membres sur le fait que le Club compte maintenant 1400 membres. Or, les statuts prévoient 1 membre du Comité pour 100 membres du Club. Donc, le nouveau Comité devra se composer de 14 membres. Nous comptons sur la bonne volonté de tous ceux qui trouvent un intérêt quelconque à utiliser les services du Club pour nous aider à trouver ces 14 membres.

Les candidatures doivent être envoyées avant le 15 novembre 1966 à un des scrutateurs ci-dessous :

* * *

In order to be able to proceed to the election of the Car Club, the Polling Officers would be obliged to receive more than 14 names of members wishing to be elected to the Committee.

To be eligible, the candidate must be a fully paid up member and be seconded by ten other members of the Club.

We would like to draw the attention of members to the fact, that - till date - the Club counts 1400 members. As it is laid down in the Rules and Regulations that 100 Club members should be represented by 1 Committee member, the new Committee should thus consist of 14 members. We trust that all those who have been content with the services of the Car Club, will, in return, be so kind as to help us in finding these 14 Committee members.

All candidatures should be sent, before 15th November 1966, to one of the Polling Officers listed below : BERSINGER H./NP - COLLOMBET J./DI - Mme DAVID/FIN

CLUB AUTOMOBILE - ELECTION DU COMITE -

Nom du candidat :
 Name of candidate :
 Signature du candidat :
 Signature of candidate :

NOMS ET SIGNATURES DES MEMBRES LE PROPOSANT / NAMES AND SIGNATURES OF SECONDER

NOMS	SIGNATURES	NOMS	SIGNATURES
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

MID-WEEK CONCERT : MAIN AUDITORIUM - WEDNESDAY 19th October at 13.00 hrs.

VERDI : IL TROVATORE (in stereo)

Extracts from the complete HMV recording, with Franco Corelli, Gabriella Tucci,
Giulietta Simionato and Robert Menill.

CHESS CLUB NEWS

It is with great pleasure that the chess club announces the successful start of it's course on the elements of chess. More than 30 applications were received and most of these people attended the first two lessons, in which the following subjects were treated among others :

Clearification of some special rules,
The notation of chess moves and positions,
The movability and the relative strengths of the various pieces,
Elementary mating procedures,
Introduction to pawn ending problems.

The course continues each Tuesday at 17.45 in the DD conference room. The subjects for next time will be : Presentation of chess literature, elementary opening mistakes and fallacies and pawn endings continued.

CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Samedi 7 octobre a eu lieu sur le boulo-drome du CERN le concours de clôture de la saison. 18 doublettes y participèrent. Voici les résultats des 9 premières :

DANEYROLLE	-	JACOLIN	1ers	GRENU	-	POLO	5èmes
MENAZZI	-	JACQUIN	2èmes	VINZIA	-	CARUANA	6èmes
JAMBON	-	BERTUZZI	3èmes	BOBILLIER	-	COMTE	7èmes
MARSEILLE	-	FIOREZZANO	4èmes	VALESCHINI	-	DETRY	8èmes
				DURMELAT	-	BUGADA R.	9èmes

GO - CLUB

It has been proposed to start a GO-Club at CERN. Some people have shown a strong interest in this old Japanese game, and in a letter from the Central GO Academy of Tokyo we have been promised all possible help to set up a club at CERN (which would be unique in the whole of Switzerland as far as we know).

GO is the only wide-spread two person game with "complete information" that can compete with chess in complexity and richness of variations.

If a sufficient number of people are interested, we might get an instructor who could give us an elementary introduction - this would then be scheduled for the early 1967.

Those interested are kindly asked to fill in the attached form (which of course is not binding in any way) and send it to T. Lindelöf, NPA.

GO - CLUB

I am interested in participating in a GO-Club and would like to follow a series of elementary instructions on GO during the early 1967.

☐ I have already some knowledge about GO rules

☐ I do not know the rules of GO.

NAME : FIRST NAME : Div. : Tel. :

Geneva, 1966

Signature :

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

PIO

VISITES COMMENTEES DU CERNGUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 22 octobre/October

9.30

Français - French

14.30

Allemand - German

Réception PIO

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

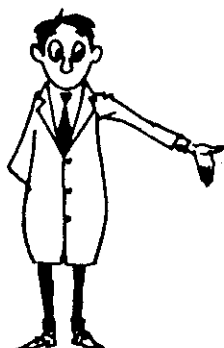
Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

FILM POUR LE CERN

Jeudi/Thursday, 20 octobre/October

13.00 - 14.00

Main Auditorium

FILMS FOR CERN1. "La France construit son avenir"

Film en couleurs en français

Durée : 20 min.

2. "Impression d'un autre pays"

Film en couleurs sur l'Afrique

Français - Durée : 25 min.

Memoranda

SERVICE DES MAGASINSA vendre au Personnel :

Chaises et fauteuils
Rideaux usagés
Radiateur métallique à eau chaude
Portes métalliques, etc.
Caissettes en bois
Plaques de plastique
Blouses taille 46 - 48
Câbles et fils électriques
Transformateurs
Matériel électrique et électronique divers
Appareil à photocopier Apeco-Director

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment transport.

Gestionnaire des Magasins

STORES SERVICEFor sale to CERN Staff :

Chairs and arm-chairs
Old curtains
Metal hot-water radiator
Metal doors
Wooden cases
Plastic sheets
Overalls tops size 46 - 48
Cables and electric wires
Transformers
Electric and electronic components
Duplicating machine Apeco Director

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store, on the Transport side.

Stores Manager

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30